

Este correo electrónico contiene un mensaje bilingüe. This email contains a bilingual message.



Nota: si tiene problemas con los enlaces, desconecte su RPV.

Boletín de invierno México-Estados Unidos de la Región 9



Pie de foto: El subdirector de la División Tribal, Intergubernamental y de Políticas (TIPD) de la Región 9, Jeremy Bauer, habla sobre justicia ambiental y los nuevos fondos de subvención en la reunión de Coordinadores Regionales Baja California-California del 24 de enero.
Crédito de la foto: USEPA

Mensaje del director saliente de la oficina fronteriza de San Diego de la región 9 de la epa

Caluroso saludo este frio febrero.

Nuestro boletín de invierno es el primero de 2023 y les deseo a cada uno de ustedes un buen año.

Nuevos años pueden traer consigo cambios y oportunidades.

Por mi parte, comparto con ustedes la agridulce noticia de que a principios de este mes comencé un nuevo rol en la Región 9 de la EPA, como el nuevo director adjunto permanente de la División Tribal, Intergubernamental y de Políticas (TIPD, sus siglas en inglés).

Mi tiempo como director de la oficina fronteriza de San Diego de la Región 9 de la EPA fue breve pero memorable.

Si bien extrañaré esta posición, estoy agradecido de haber podido trabajar tan estrechamente con el equipo de Frontera 2025 de la EPA y nuestros socios del programa en ambos lados de la frontera durante los últimos 6 meses.

En mi paso a una nueva posición dentro de la Agencia, me complace que mis nuevas responsabilidades incluyan un nexo con el Programa Fronterizo y espero continuar siendo parte del importante trabajo que hacemos.

En esta edición del boletín encontrará resúmenes del fantástico trabajo de los participantes y socios de nuestro programa.

También hay actualizaciones interesantes sobre los programas de subvenciones actualmente abiertos y futuros, que colectivamente proporcionan niveles de recursos sin precedentes.

Estos recursos promoverán la justicia ambiental y la justicia climática en todo el país y dentro de la región fronteriza.

Continuaremos compartiendo detalles a medida que surjan.

Por favor, revise este boletín y comuníquese si tiene preguntas o quisiera dialogar sobre el mismo.

Gracias por su tiempo y atención y espero que disfruten esta edición del boletín.

Jeremy Bauer

*Director Adjunto de la División Tribal, Intergubernamental y de Políticas (TIPD)
Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos Región 9*



Reconocimientos especiales de Febrero

Febrero es el [Mes Nacional de la Historia Afroamericana](#) (*Black History Month*, su nombre en inglés) en los Estados Unidos y Canadá.

Esta es una oportunidad para que todos celebremos la cultura, las contribuciones y la historia de los afroamericanos, al tiempo que reconocemos el trabajo que tenemos por delante para crear una nación más justa.

Si bien reconocemos el pasado, también reconozcamos y celebremos las contribuciones de los afroamericanos en el presente y trabajemos hacia un futuro más equitativo y justo para todos.

El [Mes de la Prevención del Cáncer](#) también se conmemora en febrero.

Al emprender nuestro trabajo para proteger la salud pública y el medio ambiente, tengamos en cuenta las oportunidades para crear conciencia sobre la importancia de la prevención del cáncer, la detección temprana y la reducción de los riesgos de desarrollarlo.

IMPORTANTES EVENTOS RECIENTES



Pie de foto: Personal de USEPA, socios y miembros de la comunidad en Imperial Beach, CA
Crédito de la foto: USEPA

Reunión de Coordinadores Regionales del 24 de enero, más registro inaugural comunitario de justicia ambiental, en persona/virtual (híbrido) en la región fronteriza

El pasado 24 de enero, la EPA de EE. UU., junto con socios federales, estatales, locales y tribales, se reunieron para la primera reunión híbrida: [Reunión de Coordinadores Regionales de Baja California-California \(BC-CA\)](#).

Este fue nuestro primer evento híbrido BC-CA, en el cual nos conocimos en persona, además de la participación virtual en línea a través de Zoom.

Esta reunión también incluyó nuestra primera sesión dedicada a la Justicia Ambiental (EJ, sus siglas en inglés) de registro comunitario para la Oficina Fronteriza MX-US.

Asistieron más de 130 asistentes que no pertenecen a la EPA, incluidos servidores públicos, funcionarios electos, organizaciones comunitarias y miembros de la comunidad.

La mayoría de las personas asistieron virtualmente, a través de Zoom, pero muchos también lo hicieron en persona.



Pie de foto: Los asistentes en persona escuchan una presentación sobre los cuatro objetivos del Programa Fronterizo MX-US.

Crédito de la foto: USEPA

USEPA proporcionó actualizaciones sobre nuestros programas de [Justicia Ambiental \(EJ\)](#) en desarrollo dentro de la [División Tribal, Intergubernamental y de Políticas \(TIPD\)](#) R9.

La USEPA también proporcionó actualizaciones sobre el estado de los [Programas de Infraestructura de Agua Fronteriza](#) (BWIP, sus siglas en inglés) y el Acuerdo Estados Unidos-México-Canadá (USMCA) / Tratado entre México, Estados Unidos y Canadá (T-MEC).

Los líderes de los Grupos de Trabajo de las cuatro metas de Frontera 2025 hicieron presentaciones y actualizaciones sobre su trabajo.

- Entre las actualizaciones de la Meta 1 (Aire) están el monitoreo del aire y la participación pública en Tijuana, además de regulación industrial, cooperación binacional e inspección/aplicación de la ley.
- Las actualizaciones de la Meta 1 también incluyeron el estado actual del creciente alcance comunitario y la preocupación constante por la quema de basura.
- Entre las actualizaciones de la Meta 2 (Agua) están los riesgos de las descargas de aguas residuales no tratadas y los esfuerzos para mitigar este problema.
- Entre las actualizaciones de la Meta 3 (Residuos) están algunos avances en la eliminación de llantas, proyectos piloto para prevenir el vertido ilegal y actualizaciones legislativas reglamentarias.
- Entre las actualizaciones de la Meta 4 (Preparación y respuesta ante emergencias) están el trabajo en curso para actualizar el Plan de Contingencia Conjunto (JCP, sus siglas en inglés)-MX-US y la necesidad de comenzar la actualización de los planes de contingencia de ciudades hermanas.



Pie de foto: Informes de *Cal EPA* y otros socios binacionales
Crédito de la foto: USEPA

Los socios binacionales de USEPA también informaron sobre el progreso de sus diversos proyectos.

Los asistentes participaron en la presentación de Sharon Macías, Directora Adjunta de Estrategia y Política Internacional, con la [Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales \(SEMARNAT\)](#), a nivel de gabinete de México.

Los asistentes también escucharon a Monica Vega, Secretaria, con la [Secretaría de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible \(SMADS\)](#) de Baja California.

Shereen D'Souza, Subsecretaria de [Política Climática y Relaciones Intergubernamentales con CalEPA](#), comentó sobre las iniciativas relativas al cambio climático y las ideas a escala estatal en California.

Salvador Lopez, del [Banco de Desarrollo de América del Norte \(BDAN\)](#) también habló sobre los avances de sus proyectos.

Todas las agencias presentes tuvieron tiempo para preguntas, respuestas y compartir información de contacto.

El día concluyó con una velada dedicada a la justicia ambiental y la justicia climática.

Nuestra directora, Laura Ebbert, y el director adjunto, Jeremy Bauer, hablaron sobre el compromiso de USEPA y los nuevos fondos para la justicia climática.

Nuestra coordinadora de Justicia Ambiental para la región fronteriza, Jessica Helgesen, dirigió un registro comunitario para escuchar inquietudes y preguntas.

Para obtener detalles adicionales y copias de las agendas y diapositivas disponibles, visite la [página del evento en nuestro calendario](#) o envíe un correo electrónico a Timothy Irvine a Irvine.Timothy@EPA.gov.

Planeamos hacer un seguimiento con los asistentes para abordar cualquier pregunta que no respondamos en la reunión.



Pie de foto: Una imagen casi en blanco-y-negro de un carro, aparcado delante de un edificio de ladrillo, con un árbol de color verde brillante.
Crédito de la foto: USEPA

Sesiones para inquietudes del público sobre justicia ambiental y comentarios públicos de la Región 9 de la EPA

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, Región 9, organizó cuatro sesiones para escuchar las inquietudes de los participantes a través de *Zoom*.

En estas sesiones se discutió el borrador del Plan Regional de Implementación de Justicia Ambiental y Derechos Civiles para el año fiscal 2023.

Cada sesión incluyó palabras de apertura de la administradora regional Martha Guzmán o su jefe de gabinete, Sarah Sharpe, incluyendo una visión general de las prioridades de la Región y una invitación al público para que proporcione información.

Se invitó a los miembros del público a unirse a cualquiera de las cuatro sesiones, tres de las cuales tenían enfoques geográficos.

Se proporcionó interpretación en español.

Vea el sitio web de EPA R9 para la justicia ambiental, que tiene el plan en español e inglés:

• <https://www.epa.gov/environmentaljustice/environmental-justice-your-community#region9>



PRÓXIMAS OPORTUNIDADES Y SUBVENCIONES



**Registro comunitario de Justicia Ambiental (EJ) para la región
fronteriza de Arizona**

En coordinación con la Nación Tohono O'odham, USEPA planea organizar un Registro (*Check In, su nombre en inglés*) *Comunitario híbrido de Justicia Climática*, el miércoles 15 de marzo.

Esta sesión incluirá actualizaciones y diálogo sobre nuevas oportunidades de financiamiento que pueden ayudar a las comunidades de la región fronteriza a abordar los desafíos ambientales y de salud que enfrentan.

Si planea asistir, ya sea en persona o por internet, [haga clic aquí para registrarse](#).

Los objetivos para el Registro Comunitario (*Check-in*) incluyen:

- **Escuchar directamente** de las comunidades sobre los problemas que enfrentan
- **Conocer las** prioridades de las comunidades
- **Estar disponible** para revisar las preguntas o inquietudes planteadas
- **Transmitir información** a los expertos apropiados de la EPA
- **Compartir las actualizaciones** con las comunidades según corresponda
- **Proporcionar a los miembros de la comunidad** oportunidades para conectarse con otras personas que trabajan en temas similares

Para obtener más información sobre este evento, comuníquese con Lorena Lopez-Powers en Lopez-Powers.Lorena@epa.gov o Jessica Helgesen en Helgesen.Jessica@epa.gov

Oportunidades de subvenciones

[La Ley de Reducción de la Inflación del presidente Biden](#) proporciona fondos sin precedentes para [los programas de Justicia Ambiental \(EJ\) de la EPA](#).

Los nuevos fondos de subvención nos permitirán brindar más apoyo a las organizaciones comunitarias (*CBO*, sus siglas en inglés) sin fines de lucro y a las agencias gubernamentales que trabajan en temas de justicia ambiental.

En general, a nivel nacional, la EPA recibirá **\$3 mil millones** para apoyar la justicia ambiental.

Eso incluye \$ 2.8 mil millones en subvenciones para beneficiar a comunidades desatendidas y \$ 200 millones en asistencia técnica.

Asegúrese de estar registrado y de que su información esté actualizada en www.grants.gov para poder solicitar fondos federales.

Haga clic en los siguientes vínculos para obtener más información:

- <https://www.grants.gov/web/grants/learn-grants/grants-101.html>
- <https://grantsgovprod.wordpress.com/2022/06/03/how-to-add-a-new-organization-profile-on-grants-gov-2/>

Para obtener más información al respecto, póngase en contacto con CJ Mishima en Mishima.Christopher@EPA.gov.

Dos Solicitudes de Aplicaciones abiertas (RFA, sus siglas en inglés) para el trabajo de JA

En este momento, la EPA tiene abiertas dos Solicitudes de Aplicaciones.

Consulte a continuación para obtener más detalles sobre estas dos oportunidades diferentes de subvenciones.

[Los Acuerdos Cooperativos Colaborativos de Resolución de Problemas de EJ](#) (EJ CPS, sus siglas en inglés) proporcionan financiamiento directo a las organizaciones comunitarias para apoyar proyectos que abordan problemas ambientales y de salud pública desproporcionados.

En total, en todo el país, aproximadamente \$ 30 millones están disponibles para apoyar alrededor de 80 adjudicaciones.

Se espera que cada adjudicación oscile entre \$ 150,000 y \$ 500,000 dólares.

[Los Acuerdos de Cooperación de Gobierno a Gobierno de JM](#) (EJ G2G, sus siglas en inglés) apoyan a las entidades gubernamentales que trabajan en asociación con las comunidades y otras partes interesadas para identificar y abordar los problemas de *EJ*.

Se espera que cada adjudicación sea de aproximadamente \$ 1 millón de dólares. En total, en todo el país, aproximadamente \$ 70 millones de dólares están disponibles para apoyar unos 70 proyectos.

[La fecha límite para presentar solicitudes para las oportunidades CPS y G2G es el 10 de abril de 2023.](#)

Puede encontrar más información sobre estos programas, incluidos los RFA y los seminarios web de asistencia previa a la solicitud, en el sitio web del Programa de Subvenciones *EJ* de la EPA:

- <https://www.epa.gov/environmentaljustice/environmental-justice-collaborative-problem-solving-cooperative-agreement-5>
- <https://www.epa.gov/environmentaljustice/environmental-justice-government-government-program>

Para obtener más información al respecto, póngase en contacto con CJ Mishima en Mishima.Christopher@EPA.gov

Próxima financiación de Justicia Ambiental y Climática

Nos complace proporcionar detalles adicionales y oportunidades para hacer comentarios a la EPA sobre una próxima oportunidad de subvención para financiar organizaciones comunitarias (CBO) sin fines de lucro, que apoyan una amplia gama de actividades de justicia climática y ambiental, incluidas las actividades en la región fronteriza.

El pasado 24 de enero, convocamos un registro comunitario y un diálogo sobre el programa de Justicia Ambiental y Climática (ECJ) financiado por la [Ley de Reducción de la Inflación \(IRA\) del presidente Biden](#).

[La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos \(EPA\) anunció el pasado 9 de febrero una Solicitud de Información \(RFI, sus siglas en inglés\) en busca de información sobre este programa.](#)

Este programa proporciona a la EPA aproximadamente \$2.8 mil millones para subvenciones y asistencia técnica del programa ECJ.

Esta solicitud de información solicita la opinión del público sobre estrategias y enfoques nuevos e innovadores para el diseño de competencias, la participación de la comunidad, la distribución equitativa de los recursos financieros, la elegibilidad del concesionario para la financiación, el desarrollo de capacidades y la divulgación y asistencia técnica.

La Oficina de Justicia Ambiental y Derechos Civiles Externos de la EPA solicita la opinión del público sobre múltiples aspectos del Programa del ECJ, incluyendo, pero no limitado a:

- Diseño del programa ECJ

- › Tipos de proyectos a financiar
- › Reducción de las barreras de aplicación
- › Presentación de informes y supervisión
- › Asistencia Técnica

[La fecha límite para proporcionar información es el 17 de marzo de 2023.](#)

[Para ver y responder a la Solicitud de información, visite:](#)

- › <https://www.regulations.gov/docket/EPA-HQ-OEJECR-2023-0023>

La EPA planea emitir un Aviso de Oportunidad de Financiamiento para aproximadamente \$ 2 mil millones de dólares en subvenciones del Programa ECJ en el verano de 2023, después de que se haya analizado la opinión pública de esta RFI.

Para más información sobre la Ley de Reducción de la Inflación:

- › <https://www.epa.gov/inflation-reduction-act>

Próximos nuevos Centros de Asistencia Técnica para Comunidades Prósperas (*TCTACs*, sus siglas en inglés)

La EPA está en el proceso de evaluar las solicitudes para establecer [Centros de Asistencia Técnica para Comunidades Prósperas de EJ](#) (EJ TCTAC).

Los *TCTAC* de *EJ* proporcionarán asistencia técnica, capacitación y apoyo para el desarrollo de capacidades a las comunidades con problemas de justicia ambiental y sus socios.

Aproximadamente \$100 millones de dólares en total, en todo el país, están disponibles para este programa.

La EPA espera financiar 10 *TCTAC* regionales (uno para cada región del EPA) y un *TCTAC* nacional.

Esperamos comenzar a evaluar y decidir sobre las selecciones en marzo.

Nuestro objetivo es tener todas las adjudicaciones TCTAC para principios del verano de 2023.

Se prevé que las operaciones de TCTAC comiencen en el verano de 2023, o poco después.

Utilice los enlaces a continuación para obtener más información sobre los nuevos TCTAC de la EPA.

- <https://www.epa.gov/environmentaljustice/environmental-justice-grants-funding-and-technical-assistance>

Para obtener más información al respecto, póngase en contacto con CJ Mishima en Mishima.Christopher@EPA.gov.

ACTUALIZACIONES DE AIRE



Pie de foto: Panel sobre perspectiva gubernamental del Grupo de Trabajo Binacional Mexicali-Imperial para la Calidad del Aire.
Crédito de la foto: USEPA

Cumbre Binacional Mexicali-Imperial

El Grupo de Trabajo de Calidad del Aire de Mexicali-Imperial realizó en otoño pasado, 27 y 28 de septiembre, en la ciudad de Mexicali, una cumbre de dos días para discutir la calidad del aire en la cuenca binacional.

La cumbre incluyó paneles de discusión de funcionarios gubernamentales, investigadores, grupos comunitarios, medios de comunicación e industria, que compartieron sus perspectivas sobre la calidad del aire en la región.

El evento fue el primero de su tipo para la Región 9 y terminó con un recorrido por varios sitios en Mexicali que son motivo de preocupación debido a sus impactos en el medio ambiente local.

Las grabaciones de los paneles de discusión están disponibles a través del [sitio de Facebook del Distrito de Control de la Contaminación del Aire del Condado Imperial](#).



Ahora en español: Mejores prácticas para reducir la exposición a la contaminación de vías cerca de las escuelas

La EPA publicó recientemente la traducción al español de "[Mejores prácticas para reducir la exposición a la contaminación en vías cerca de las escuelas](#)". Esto puede ayudar a las comunidades escolares de habla hispana a identificar estrategias para reducir la exposición a la contaminación relacionada con el tráfico.

Esta medida debería ayudar a las escuelas nuevas y existentes que están:

- Ubicados con el viento a favor en carreteras muy transitadas (como autopistas),
- a lo largo de corredores con un tráfico significativo de camiones, o
- cerca de otras fuentes de tráfico o contaminación vehicular.

Esta es una actualización de una versión anterior de 2015 y se agregaron nuevas secciones.

Ahora incluye monitoreo de la calidad del aire con sensores, debido al rápido aumento en el uso de estos y el interés en este tema.

ACTUALIZACIONES DE AGUA



Pie de foto: Reunión del Grupo de Trabajo de Sonora/Arizona en Nogales, AZ
Crédito de la foto: USEPA

Grupo de Trabajo de Calidad del Agua de Sonora/Arizona

El Grupo de Trabajo del Agua de Sonora/Arizona celebró una reunión el 6 de octubre de 2022 en Nogales, Arizona.

El evento fue dirigido por la Comisión Estatal del Agua de Sonora (CEA), el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) y la Agencia de Protección Ambiental de la Región 9 (EPA).

El evento incluyó presentaciones sobre proyectos financiados por Frontera 2025 para tratamiento previo de aguas residuales con metales pesados en Nogales, Sonora.

También incluyó capacitaciones binacionales para la retención de contaminación por sedimentos.

Se llevaron a cabo también sesiones sobre política pública y participación de las partes interesadas en la infraestructura verde y la restauración.



Pie de foto: Avance en la construcción del Proyecto de Rehabilitación del Colector Tijuana Oriente
Crédito de la foto: Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN)

Aspectos destacados del Programa de Infraestructura de Agua Fronteriza (BWIP, sus siglas en inglés) de Baja California-California (BC-CA)

El Proyecto de Rehabilitación del Colector de Tijuana Oriente está a punto de completarse a través del apoyo financiero del Programa de Infraestructura de Agua Fronteriza (*BWIP*).

La fecha de finalización prevista para el proyecto es febrero de 2023.

Este proyecto incluye la instalación de 1.346 metros de tubería.

Se espera mitigar el riesgo de 7.1 millones de galones por día (*MGD*) de descargas de aguas residuales no tratadas en el río Tijuana.



Pie de foto: Participantes del taller posando frente al gavión que construyeron
Crédito de la foto: *Borderlands Restoration Network*

Punto culminante de proyecto de la Meta 2 de Frontera 2025

A través de una subvención del programa Frontera 2025 de la EPA, la [Red de Restauración de Tierras Fronterizas](#) completó una serie de talleres binacionales

de capacitación en retención de sedimentos en Rancho Nuevo, Sonora, México y Patagonia, Arizona.

Los técnicos en restauración y estudiantes de tres naciones tribales participaron en las capacitaciones y construyeron gaviones de retención de sedimentos que reducen la contaminación de sedimentos río abajo.

Para explicar las técnicas de construcción se hicieron videos educativos con el apoyo financiero de la misma subvención.

[Haga clic aquí para ver el video en español](#) y [haga clic aquí para ver el video en inglés](#).



ACTUALIZACIONES DE DESECHOS





25.11.2022 SEPARACIÓN, LIMPIEZA Y PESADO DE RESIDUOS

Pie de foto: Separación, limpieza y pesado de materiales reciclables en San Antonio Nécua, México
Crédito de la foto: INPACVI

Proyecto de Economía Circular financiado por Frontera 2025 en Ensenada lanza operación

Nuestro adjudicatario de Frontera 2025, [Instituto de Planificación Ambiental y Calidad de Vida \(INPACVI\)](#) completo un proyecto de un año de duración.

INPACVI construyó y puso en marcha un centro de reciclaje y compostaje, que estaba sin terminar desde 2012 y ahora está en funcionamiento.

El proyecto tiene su sede en San Antonio Nécua, Ensenada, hogar de la comunidad tribal Kumiai de 250 miembros.

Su proyecto comenzó el 1 de diciembre de 2021 y finalizó el 31 de diciembre de 2022 y el objetivo era fortalecer la capacidad de la comunidad residencial para el manejo sostenible de los residuos sólidos.

Esto se logró mediante la creación de un Centro Integral de Gestión de Residuos Sólidos y Reutilización Beneficiosa (CIMA).

En septiembre de 2022, INPACVI abrió las puertas del CIMA a los materiales reciclables recogidos.

Tres meses después, con la participación de 40 familias y 25 escuelas y comedores populares, habían recolectado 777 kilos (1,713 libras) de plásticos, vidrio, cartón y latas de aluminio.



25.11.2022 ACOPIO DE RESIDUOS

Pie de foto: Estación de recolección de residuos en San Antonio Nécua.

Crédito de la foto: INPACVI

El proyecto es un componente importante de la Meta 3 del Plan de Acción Frontera 2025.

Incluyó la capacitación de dos técnicos para el manejo del CIMA y la capacitación de asociaciones locales en la gestión sostenible de materiales.

INPACVI supervisó la construcción del centro, que incluye sitios para el compostaje y la separación de materiales reciclables.

El proyecto arrojó resultados inferiores a los esperados para compostaje, porque los Kumiai utilizan residuos orgánicos como alimento para animales.

Esa práctica está de acuerdo con la [Jerarquía de Recuperación de Alimentos](#) (*Food Recovery Hierarchy*, su nombre en inglés) de la EPA.

Para mantener el proyecto en curso y viable, INPACVI espera asociarse con comunidades cercanas, gobiernos y empresas que puedan proporcionar materiales reciclables y orgánicos.



espanol.epa.gov/programa-fronterizo

Nuestras reuniones están disponibles al público, con interpretación simultánea en español e inglés.

Stay Connected | Manténgase Informado



[EPA Border 2025 / Frontera 2025](#) | [EPA Frontera 2025](#)

[SEMARNAT: Frontera 2025 / Border 2025](#)

[EPA Region 6 Calendar](#) | [Región 6 Calendario](#)

[EPA Region 9 Calendar](#) | [Región 9 Calendario](#)

[North American Development Bank](#) | [Banco de Desarrollo de América del Norte](#)

This e-mail was sent to you from the Border 2025 listerv. Please forward to others who may be interested. If you were forwarded this e-mail, sign-up for our [listservs here](#).

Este correo electrónico fue enviado a usted desde el listerv de Frontera 2025. Por favor, compártelo con otros que puedan estar interesados. Si le han reenviado este correo electrónico, inscríbese en nuestro [listserv aquí](#).

US - MX Border 2025 Program | 511 E. San Antonio, Suite 145, El Paso, TX 79901